

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

LIBRARY

M1503
.M29
I79



00010997825

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill



Maquet G^r Paris

ISABELLE
&
PANTALON

Roland Manuel

A Suzanne Roland-Manuel

R.-M.

ISABELLE & PANTALON

OPÉRA-BOUFFE EN DEUX ACTES

de Max JACOB

MUSIQUE DE

ROLAND=MANUEL

Partition Piano et Chant

NET : 10 FRANCS



PARIS

AU MÉNESTREL, 2^{bis}, RUE VIVIENNE (2^e) HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction, d'arrangement, d'adaptation
et de représentation réservés pour tous pays.



ISABELLE & PANTALON

OPÉRA-BOUFFE EN DEUX ACTES

*Représenté pour la première fois au Théâtre Trianon-Lyrique à Paris
en Décembre 1922*

Sous la Direction de M. Louis MASSON

PERSONNAGES ET DISTRIBUTION

ISABELLE, femme de Pierrot	<i>Soprano</i>	M ^{mes} MARCELLE EVRARD.
ZERBINETTE, suivante d'Isabelle	<i>Mezzo-soprano</i>	ANDRÉE MOREAU.
LE DOCTEUR PANTALON	<i>Basse-bouffe</i>	MM. MARRIO.
ARLEQUIN	<i>Baryton-Martin</i>	ALEX JOUVIN.
PIERROT	<i>Ténor</i>	DE TREVI.

LE CHŒUR DES MALADES

La scène se passe à Venise à une époque indéterminée, dans le jardin
de l'Institut hydrothérapique du docteur Pantalón.

Décor de M. Maxime DETHOMAS
exécuté par MM. MOUYEAU, DESHAYS et ARNAUD.

Chef d'Orchestre : M. ANDRÉ CAPLET.
Directeur de la Scène : M. LÉON JOUBERT.
Chef de Chant : M^{lle} Hélène LÉON.
Chefs des Chœurs : MM. CLÉNET et BONNAFÉ.

INDEX

SINFONIA	1
--------------------	---

ACTE PREMIER

	Pages.
INTRODUCTION ET CHŒUR DES MALADES : <i>Ne tombez pas sous la coupe</i>	1
SCÈNE ET CHŒUR DES MALADES : <i>Je réclame du chocolat</i> (Pantalon, les Malades)	6
AIR DE PANTALON : <i>C'est la guérison nouvelle</i>	13
PETIT CHŒUR : <i>Ne tombez pas sous la coupe</i> (les Malades)	17
AIR D'ISABELLE : <i>Pauvre Isabelle</i>	18
ARIETTE DE ZERBINETTE : <i>Avoir l'amour de son patron</i>	24
PETIT CHŒUR ET PANTOMIME : <i>Vite, vite, ouvrez la porte</i> (Arlequin)	26
FINAL : <i>Qu'est-ce donc que ce malade ?</i> (Pantalon, Arlequin, Isabelle, Zerbinette)	30

ACTE II

ENTR'ACTE	39
BARCAROLLE : <i>Ah! que Venise est belle</i> (Isabelle)	40
ROMANCE DE PIERROT : <i>Comme au temps des amours</i>	50
SCÈNE ET TRIO : <i>Prenez ma main</i> (Zerbinette, Isabelle, Arlequin)	54
SÉRÉNADE D'ARLEQUIN : <i>Nouba! Nougat!</i>	60
SCÈNE ET DUETTO : <i>Et maintenant gazouillons</i> (Isabelle, Arlequin)	65
QUATUOR : <i>Voici la police!</i> (Isabelle, Zerbinette, Pierrot, Pantalon)	73
ENTRÉE D'ARLEQUIN	78
FINAL : <i>Zymogène!</i> (Pantalon, Isabelle, Zerbinette, Arlequin, Pierrot)	79

Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménéstrel, 2 bis, rue Virienne, Paris (2^e) seul éditeur-propriétaire pour tous pays.

Les représentations au piano, même fragmentaires,
sont formellement interdites.

Isabelle & Pantalon

Opéra-bouffe en deux Actes

Paroles de
MAX JACOB

Musique de
ROLAND-MANUEL

Sinfonia

Allegretto (♩ = 100)

PRIMA

Allegretto (♩ = 100)

SECONDA

Poco più vivo

Poco più vivo

(♩ = ♩ précédente)

12/8 4/8

Meno mosso

cresc. *f*

12/8 4/8

Poco rit. **a Tempo**

dim. *mp* *mf*

12/8 4/8

cre - scen - do

cre - scen do

ff

p subito

ff

p subito

mf

f

mf

f

IV

Allegretto (♩=100)

8-

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 7/8. It contains a melodic line starting with a forte (*f*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section. The lower staff begins with a bass clef and contains a supporting bass line. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 100 beats per minute (♩=100).

Second system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with a mezzo-piano (*mp*) and 'léger' (light) articulation. The lower staff continues the bass line with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The tempo remains 'Allegretto' (♩=100).

Third system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff begins with a piano (*p*) dynamic and the instruction '(quittez)' (leave), indicating the end of the piece. The tempo remains 'Allegretto' (♩=100).

Pressez - - - Au mouvement



Pressez - - - Au mouvement



Cédez - - - - -

f

molto dim.

Cédez - - - - -

molto dim.

(♩=92)

p *cresc.*

(♩=92)

p *cresc.*

8 - - - - - 8 - - - - -

mf *3* *ff*

mf *ff*

8

mf

8^a _b ^a

8^a _b ^a

p *cresc.* *mp* *f* *dim.* **Rall.**

p *cresc.* *mp* *f* *dim.* **Rall.**

p

p

Molto moderato (♩=72)

8

p
mp doux et expr.

Molto moderato (♩=72)

8

p

8

p

8

mf très exp.

Più lento

Cédez beaucoup

p subito

Più lento

, Cédez beaucoup

mf

p

Lento (♩=60)

mp librement expressif

pp

mp librement expressif

Lento (♩=60)

pp

First system of a musical score. The upper staff features a melodic line with a long slur spanning across measures, marked with a *p* (piano) dynamic. The lower staff is mostly silent, with a triplet of eighth notes in the final measure marked *pp* (pianissimo).

Second system of the musical score. The upper staff has a melodic line starting with a *p* *expressif* (piano, expressive) marking. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern.

Third system of the musical score. The upper staff contains a melodic line with a slur. The lower staff continues the eighth-note accompaniment pattern.

Fourth system of the musical score, featuring vocal lines. The upper staff has the lyrics "Ac - - - ce - - - le - - - ran -" above a melodic line. The lower staff has the lyrics "Ac - - - ce - - - le - - - ran -" above a melodic line. Dynamics include *p* and *mp* (mezzo-piano).

Fifth system of the musical score, continuing the vocal lines. The upper staff has the lyrics "Ac - - - ce - - - le - - - ran -" above a melodic line. The lower staff has the lyrics "Ac - - - ce - - - le - - - ran -" above a melodic line. Dynamics include *sf* (sforzando) and *mp*.

- do poco

mf *f*

3 a

poco

ff

poco (dessus)

Allegretto (♩=100)

mf

Allegretto (♩=100)

mf

First system of a musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The first measure of the top staff has a dotted line connecting it to the second measure. The second measure of the top staff is marked *mp*. The second measure of the bottom staff is marked *mp*. The system ends with a double bar line. The word *marc.* is written below the bottom staff.

Second system of a musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The first measure of the top staff has a dotted line connecting it to the second measure. The second measure of the top staff is marked *cre*. The second measure of the bottom staff is marked *mf marc.*. The system ends with a double bar line. The word *marc.* is written below the bottom staff.

Third system of a musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The first measure of the top staff has a dotted line connecting it to the second measure. The second measure of the top staff is marked *f marc*. The second measure of the bottom staff is marked *f*. The system ends with a double bar line. The word *do* is written below the bottom staff.

Meno vivo

First system of musical notation, marked *Meno vivo*. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music features a variety of dynamic markings: *ff* (fortissimo), *f* (forte), *ff*, *mf* (mezzo-forte), and *p subito* (piano subito). The notation includes chords, single notes, and rests, with some notes beamed together.

Meno vivo

Continuation of the first system, marked *Meno vivo*. It consists of two staves. The upper staff continues with a treble clef and a key signature of two sharps. The lower staff continues with a bass clef and the same key signature. The music features dynamic markings: *ff*, *f*, *ff*, *mf*, and *p*. The notation includes chords, single notes, and rests, with some notes beamed together.

Rall.

a Tempo

Second system of musical notation, marked *Rall.* (Ritardando) and *a Tempo*. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music features a variety of dynamic markings: *ff*, *f*, *ff*, *mf*, and *p*. The notation includes chords, single notes, and rests, with some notes beamed together.

Rall.

a Tempo

Continuation of the second system, marked *Rall.* and *a Tempo*. It consists of two staves. The upper staff continues with a treble clef and a key signature of two sharps. The lower staff continues with a bass clef and the same key signature. The music features dynamic markings: *ff*, *f*, *ff*, *mf*, and *p*. The notation includes chords, single notes, and rests, with some notes beamed together.

Third system of musical notation, marked *p* (piano) and *mp* (mezzo-piano). It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music features a variety of dynamic markings: *p* and *mp*. The notation includes chords, single notes, and rests, with some notes beamed together.

8

First system of music, measures 8-9. The right hand plays a rapid sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand has a few notes and rests.

8

Cédez Lento (♩=60)

mp librement expressif

Cédez Lento (♩=60)

p

Red.

Second system of music, measures 8-10. It includes tempo markings "Cédez" and "Lento (♩=60)", dynamic markings "mp librement expressif" and "p", and the instruction "Red.".

(dessus)

Red.

simile

Third system of music, measures 10-13. It includes the instruction "(dessus)" and dynamic markings "Red." and "simile".

Rall. Più lento

mp expr.

Rall. Più lento

Ac - - - ce - - - le -
(♩ = ♩ précédente)

cre - - - scen

Ac - - - ce - - - le -
(♩ = ♩ précédente)

cre - - - scen

- ran - - - do (♩ = 92)

mf

- do

- ran - - - do (♩ = 92)

mf

- do

Maestoso (♩=96)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a forte (*f*) dynamic and features a series of chords and eighth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature, starting with a forte (*f*) dynamic and containing a steady eighth-note accompaniment. Both staves transition at measure 3 to a fortissimo (*ff*) dynamic and a 3/4 time signature. The tempo marking 'Maestoso (♩=96)' is positioned above the upper staff.

The second system continues the piece with two staves. The upper staff maintains the treble clef and two-sharp key signature, showing a melodic line with some rests. The lower staff continues the bass clef and two-sharp key signature, with a more active accompaniment. The system concludes with a final chord in the upper staff.

The third system of the musical score spans two staves. The upper staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a melodic phrase with a slur. The lower staff starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and features a steady eighth-note accompaniment. Both staves transition at measure 10 to a fortissimo (*ff*) dynamic. The system ends with a final chord in the upper staff.

Musical score for the first system. The piano part (left) features a complex texture with many triplets and slurs. The vocal part (right) includes the instruction *(quittez)* and features a melodic line with slurs and triplets.

Musical score for the second system. The piano part (left) includes the instruction *fff* and *dim.*. The vocal part (right) includes the instruction *Calando* and features a melodic line with slurs and triplets.

Musical score for the third system. The piano part (left) includes the instruction *mf* and *3 quittez*. The vocal part (right) includes the instruction *Maestoso* and features a melodic line with slurs and triplets.

Ac - - ce - - le - - ran - - do

ff

Ac - - ce - - le - - ran - - do

ff

al *fine*

f

al *fine*

mf

ff *fff* *fff*

ff *fff* *fff*

PREMIER ACTE

Introduction et Chœur des malades

Allegretto ($\text{♩} = 100$)

PIANO *mf*

cresc.

tr

dim.

(Le Rideau s'ouvre)

SOPRANI

CONTRALTI

TENORI

Ne tombez pas sous la coupe

Ne tombez pas sous la coupe

Ne tombez pas sous la coupe

(♩ = 108)

m.g. *m.d.* *cresc.* *ff*

S. De Pantalon le docteur Ne tombez pas sous la coupe De Pantalon le docteur

C. De Pantalon le docteur Ne tombez pas sous la coupe De Pantalon le docteur

T. De Pantalon le docteur Ne tombez pas sous la coupe De Pantalon le docteur

S. On y man-ge de la sou-pe Fai-te d'eau et de cou-leur.

C. On y man-ge de la sou-pe Fai-te d'eau et de cou-leur. Fai-te

T. On y man-ge de la sou-pe Fai-te d'eau et de cou-leur, Fai-te

1^{er} MALADE

Rit.

mp

Le re - mè - de qu'il pro - fes - se

S.

C.

d'eau et de cou - leur.

T.

d'eau et de cou - leur.

Rit. (♩=92)

*p**mp*1^{er} M.

Pour lui n'est vrai - ment pas cher C'est un jet d'eau sur les fes - ses

*f**mp*1^{er} M.

En é - té comme en hi - ver.

f

6

gliss.

ZERBINETTE

mp

Mais si le doc-teur est chi-che · Ses cli-ents ne—le sont pas

mp

mp

Car il faut ê-tre très ri-che Pour ha-bi-ter sous son toit.

mp

SOPRANI

Ne tombez passous la coupe De Pantalón le docteur Ne tombez pas sous la coupe

CONTRALTI

Ne tombez passous la coupe De Pantalón le docteur Ne tombez pas sous la coupe

TENORI

Ne tombez passous la coupe De Pantalón le docteur Ne tombez pas sous la coupe

(♩=100)

f

S. De Pan-ta-lon le doc-teur On y man-ge de la sou-pe

C. De Pan-ta-lon le doc-teur On y man-ge de la sou-pe

T. De Pan-ta-lon le doc-teur On y man-ge de la sou-pe

Rit. a Tempo

S. Fai-te d'eau et de cou-leur.

C. Fai-te d'eau et de cou-leur, Faite d'eau et de cou-leur.

T. Fai-te d'eau et de cou-leur, Faite d'eau et de cou-leur.

Rit. a Tempo

PANTALON: *N'êtes-vous pas soignés par un
médecin qui coûte très cher?*

Scène et Chœur des malades

Moderato

PANTALON *f* Il ré.

SOPRANI

CONTRALTI

Un Ténor Solo

TENORI *f* Je ré-cla - me du cho-co - lat

BASSI

Moderato (♩=88)

f

PIANO

Pan. - cla - me du cho-co - lat

PIANO

Allegro

SOPRANI

CONTRALTI

TENORI

BASSI

*mp**mf*

Nous

Nous ré - cla - mons du cho - co - lat, Nous ré - clamons du cho - co -

Allegro (♩=120)*mp**mf*
*m.d.**cresc.*

S.

C.

T.

B.

f

Nous ré - cla - mons du cho - co -

cresc.

ré - cla - mons du cho - co - lat, Nous réclamons du cho - co - lat, du cho - co -

cresc.

- lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -

f

ff

S. Nous ré - cla - mons du cho - co -

C. - lat, Nous ré - cla - mons du cho - co - lat, du cho - - co -

T. - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -

B. - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du

dim.

S. - lat, Nous ré - cla - mons du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -

C. - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -

T. - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -

B. cho - - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -

dim.

Cédez beaucoup

mf cresc.

S. *mf cresc.*
_lat, du cho-co-lat, du cho-co-lat, Nous ré-cla-mons du cho-co-

C. *mf cresc.*
_lat, du cho-co-lat, du cho-co-lat, Nous ré-cla-mons du cho-co-

T. *mf cresc.*
_lat, du cho-co-lat, du cho-co-lat, Nous ré-cla-mons du cho-co-

B. *mf cresc.*
_lat, du cho-co-lat, du cho-co-lat, Nous ré-cla-mons du cho-co-

Cédez beaucoup

mf cresc.

f dim.

S. *f dim.*
_lat, du cho-co-lat, du cho-co-lat.

C. *f dim.*
_lat, du cho-co-lat, du cho-co-lat.

T. *f dim.*
_lat, du cho-co-lat, du cho-co-lat.

B. *f dim.*
_lat, du cho-co-lat, du cho-co-lat.

(♩ = 80)

f dim.

p

PANTALON

p

Voy - ons, toi, ma pou -

Pan. *let - te Sor - tons no - tre lan - guet - te*

1^{re} MALADE (Soprano)

La voi - là, la voi - là

Pan. *Et cet ul - cère à l'es - to - mac?*

2^d MALADE (Ténor)

Doc - teur je ne di - gè - re

pp

Pan. *E-tes-vous tou - jours fa-tigué?*

2^eM. *pas* *1^{er} MALADE (Basse)* *Docteur je ne puis pas...*

Pan. *Et vous mon gros comment ça va?*

3^e MALADE (Ténor) *Je ré-*

glissando *loco* *f* *glissando*

Pan. *Il ré - cla - me du cho - co - lat*

3^eM. *- cla - me du cho - co - lat*

mf
Nous ré - cla - mons du cho - co - lat.

mf
Nous ré - cla - mons du cho - co - lat.

mf
Nous ré - cla - mons du cho - co - lat.

mf
Nous réclavons du chocolat, Nous réclavons du cho - co - lat.

mf

mf

PANTALON: *La consultation est terminée. Diète aujourd'hui pour tout le monde.
Douche générale à quatre heures.*

mf

Enchaînez avec l'Air de Pantalon

Air de Pantalon

Allegretto

PANTALON

PIANO

Allegretto

f

p

m. g.

mp

PANTALON

C'est la gué-ri-son nou-vel-le L'eau! méthode u-ni-ver-

mp

f

Pan. *sel - le A - né - an - tit la douleur Et en - ri - chit*

Pan. *le docteur Re - comman - dé aux fa - mil - les*

Pan. *Sup - pri - me ca - chets, pastil - les,*

Pan. *Sirops, ju - leps, ces liqueurs Qui font toujours mal au cœur*

Largement

Pan.

Au feu je tons les co - dex Appliquons l'aqua sim - plex! Je viens à bout

mf *mp*

Pan.

de tous maux Ve - nise a - vec tes ca - naux

(fausset)

Pan.

Sous mon remède effi - cace Disparaît sans laisser trace Le virus le plus te - na - ce.

(Récité comme un boniment) *cresc.*

Pan.

à

mf *8*

Pan. Si cet-te pa-na - cé - e Pouvait calmer mes ar -

Pan. -deurs Ou bien je ter embra-sé - e I - sa-bel-le sur mon

Pan. Rit. cœur, I - sa-bel-le sur mon cœur. au Mouvement

8a bassa

PANTALON: *Hé! là! tout doux, tendre Isabelle; pas vous, pas vous. Venez plus près! Votre cas m'intéresse fort.*

Allegretto Petit Chœur

(Les malades sortent un à un)

SOPRANI

CONTRALTI

TENORI

PIANO

mf

mf

mf

Allegretto

mf

p (en s'éloignant)

pp

pp

p

pp

(plus rien)

pp

pp

pp

Ne tom-bez pas sous la cou-pe

Ne tom-bez pas sous la cou-pe

Ne tom-bez pas sous la cou-pe

S. De Panta-lon le docteur Ne tombez pas sous la coupe De Panta-lon le docteur

C. De Panta-lon le docteur Ne tombez pas sous la coupe De Panta-lon le docteur

T. De Panta-lon le docteur Ne tombez pas sous la coupe De Panta-lon le docteur

On y mange de la soupe Fai-te d'eau et de couleur.

On y mange de la soupe Fai-te d'eau et de couleur, Fai-te d'eau et de couleur.

On y mange de la soupe Fai-te d'eau et de couleur, Fai-te d'eau et de couleur.

On y mange de la soupe Fai-te d'eau et de couleur, Fai-te d'eau et de couleur.

On y mange de la soupe Fai-te d'eau et de couleur, Fai-te d'eau et de couleur.

Air d'Isabelle

ISABELLE

Andantino

Andantino (♩ = 88 environ)

expr.
p

PIANO

ISABELLE

p expr.

Pauvre l - sa - bel - le Dans cet - te pri -

I.

- son ———— Toi douce et bel - le Près d'un gri -

I. 

- son _____ Quand Ar - le - quin fit ta con.

I. 

- què - - - te Au bal mas - qué de la Pré - fè -

I. 

- te _____ Doux _____

I. 

_____ sou - ve - nir! Af - freux mar -

Animando

I. *-tyrè!*

Animando

I. *(♩=96)* *mf* *cresc.* Fal - lait - il

I. qu'un vieux mé - de - cin S'é - prit de

f dim.

I. toi un beau ma - tin Et pour sa - tis - faire à sa

p *pp* *3*

I. flam-me Qu'il t'en-fer-mât - ô ruse in-fà-me -

I. T'en-fer-mât dans cet-te mai-son - - - - - O-sant par -

I. -ler de gué-ri-son.

I. Est-ce donc là ton des-tin

ad lib.
p

I. *à* ruse in.

I. - fa - - me! *à* pauvre femme a

f. Te faut - il mourir de cha - grin.

Rit.

ISABELLE *pp*

(♩=88) Pauvre I - sa - bel - le

I. Dans cet - te pri - son ——— Toi douce et

I. bel - - - le Près d'un gri - son.

Rit. *pp*

ZERBINETTE: C'est curieux: dans toutes mes places, j'ai toujours été amoureuse de mon patron.

Ariette de Zerbinette

(Alla Chabrier)

Quasi vivo

ZERBINETTE

PIANO

Quasi vivo (♩=120 environ)

Z. *p*

A - voir l'a - mour de son pa - tron ——— La chose est

Z. moins ra - re qu'on pen - se Quant à moi c'est un vrai gui-

Z. *f* *mf* **Rit.**

- gnon A chaque pla - ce ça recom - men - ce **Rit.**

au Mouvement

z.

En ai-je ai.

z.

mé des blonds, des bruns — Ça en a fait des mélo.

z.

dra mes J'lâchais c'que j'a-vais dans les mains

z.

Quand Mon-sieur em-bras-sait Ma-da-me.

Rit. Meno mosso

Lento Allegro

Entrée de Pierrot

8^a bassa

Petit Chœur et Pantomime

(On entend des cris, vitres cassées)

Andante (♩ = 88)

PIANO

*pp**m.d.*Poco accel^o

SOPRANI

CONTRALTI

TENORI

BASSI

mf Vi . te, vite ou . vrez la por . te Un ma . la . de qu'on ap . por . te*mf* Vi . te, vite ou . vrez la por . te Un ma . la . de qu'on ap . por . te*mf* Vi . te, vite ou . vrez la por . te Un ma . la . de qu'on ap . por . te*mf* Vi . te, vite ou . vrez la por . te Un ma . la . de qu'on ap . por . te

dim. et rall. molto

S. *f* Il est tom.bé du haut mal Il a du se fair' du

C. *f* Il est tom.bé du haut mal Il a du se fair' du

T. *f* Il est tom.bé du haut mal Il a du, il a du se fair' du

B. *f* Il est tom.bé du haut mal Il a du, il a du se fair' du

Lento**PANTALON: On prend mon Institut**

S. mal. —

C. mal. —

T. mal. —

B. mal. —

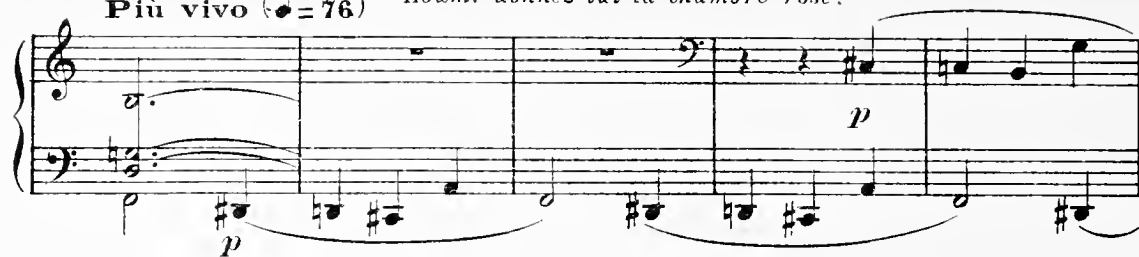
Lento (♩ = 56)

pp mystérieux

pour une ambulance. On m'amène le premier imbécile tombé sur un trottoir.

(apercevant une bourse dans la main d'Arlequin)

Più vivo (♩ = 76) *Houm! donnez-lui la chambre rose.*



(On transporte Arlequin dans le pavillon de droite.)



(Arlequin apparaît brusquement à la fenêtre du pavillon. Se voyant seul, il enjambe le balcon et



saute sur la scène)



**DANSE
D'ARLEQUIN**

Presto (♩ = 168)



Rall.



(♩ = 108)

p exp.

Rall. - - - **Pressez**

Presto

mf

PIERROT: *Je le soupçonne, disais-je de la retenir ici par amour.
Parfaitement, il la tient reclus.*

Final

Allegro vivace (♩ = 138)

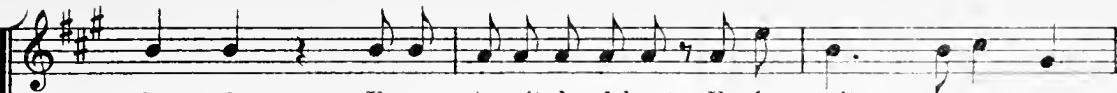
PIANO

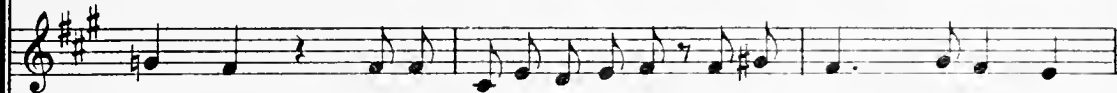
The piano accompaniment for the first system is written for a grand piano in 4/4 time. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a forte (f) dynamic. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.


The second system includes vocal parts for Soprani, Contralti, Tenori, and Bassi, along with piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics "Qu'est-ce donc que ce ma ." in a forte (f) dynamic. The piano accompaniment continues with a similar pattern to the first system, featuring chords and eighth-note figures. The system concludes with a final chord in the piano part.


SOPRANI
CONTRALTI
TENORI
BASSI


Qu'est-ce donc que ce ma .
Qu'est-ce donc que ce ma .
Qu'est-ce donc que ce ma .
Qu'est-ce donc que ce ma .

S.  . la . de Il ne tenait plus debout Il é . tait en mar . me .

C.  . la . de Il ne tenait plus debout Il é . tait en mar . me .

T.  . la . de Il ne tenait plus debout Il é . tait en mar . me .

B.  . la . de Il ne tenait plus debout Il é . tait en mar . me .



S.  . la . de Et re . pa . raît tout à coup

C.  . la . de Et re . pa . raît tout à coup

T.  . la . de Et re . pa . raît tout à coup

B.  . la . de Et re . pa . raît tout à coup



8^e basse

Poco meno vivo

PANTALON

*mp***Poco meno vivo** Qu'est-ce donc que ce malade Est-ce qu'il se fiche de nous Regar.

a Tempo

ISABELLE

p

Qu'impor - te la mé.de.ci.ne

ARLEQUIN

p

Blom bo do do do do do

Pan.

.dez le qui gamba.de Est-ce un coquin, Est-ce un fou?

a Tempo

I.

Puisque je vois mon sauveur

La douche et l'an.ti.py - ri.ne N'ont pas refroidi mon

A.

dom

Blom bo do do do do do dom

I. *cœur.*

A. Blom bo do do do do dom bom bom

(♩ = ♩)

f

PANTALON

f

Ça se com - pli - que

Pan.

Pas de ré - pli - que De la pe - tit(e) Se - rait-ce un sé - duc.

ISABELLE

mf

Ces yeux o - bli - ques Ces yeux o - bli -

Pan.

mp

teur.

I. *ques* Point ne m'ex-pli-quent La pré-sen-ce d'Arle-quin mon sau-

mf

I. *veur.*
ZERBINETTE *pp*

ARLEQUIN *pp* Ces yeux o-bli-ques Ces yeux o-

PANTALON *pp* La la la la la la la la la la la la la la la

pp Ça se com-pli-que Ça se com-

Z. *bli-ques* La la la la la la la la la la la la la

A. la la la la la la la la la la la la la

Pan. *pli-que* Ça se com-pli-que

ISABELLE

mf

Ça se com - pli - que

Z. *mf* la Ça se com - pli - que La la la

A. *mf* Bom bom bom bom bom bom bom bom bom

Pan. *mf* Ça se com - pli - que Ça se com - pli - que

I. La la la la la la la la la la la la la —

Z. la la la la la la la la la la la la la —

mf

ff

ISABELLE

ARLEQUIN

PANTALON

SOPR. et CONTR.

TENORI

BASSI

ff Ces yeux o - bli - ques Point ne m'ex -*ff* La la la la la la la la la la la la la la la*ff* Ça se com - pli - que Ça se com -*ff* Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que*ff* Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que*ff* Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que*ff*

I.

A.

Pan.

S.

C.

T.

B.

- pli - quent La pré.sen - ce d'Ar.le - quin mon sau -

la la la la la la la la la la la la la la

pli - que Ça se com - pli - que

Re - gardez donc la tête du doc - teur

Re - gardez donc la tête du doc - teur

Re - gardez donc la tête du doc - teur

I. *veur. à*

A. Bom bom bom bom bom bom bom bom

Pan. Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que

S. C. Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que

T. Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que

B. Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que

Rit.

I. bom bom bom bom bom bom bom bom

A. bom bom bom bom bom bom bom bom

Pan. Ça se com - pli - que Pas de ré - plique.

S. C. Re - gardez donc la tête du doc - teur.

T. Re - gardez donc la tête du doc - teur.

B. Re - gardez donc la tête du doc - teur.

Rit.

(♩. = 96)

ff



Le Rideau se ferme



Pressez -



Pour finir



Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II

Entr' Acte

Largement (♩ = 66)

Pour enchaîner

PIANO

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Largement' with a quarter note equal to 66 beats per minute. The first system begins with a piano (p) dynamic and includes a crescendo (cresc.) marking. The second system features a mezzo-forte (mf) dynamic and a forte (f) dynamic. The third system includes an 'exp.' (expression) marking and a piano (p) dynamic. The fourth system concludes with a 'pp' (pianissimo) dynamic and a final chord. The score is annotated with various musical notations, including slurs, ties, and fingerings.

p

cresc.

mf

f

exp.

p

pp

Enchaînez avec la Barcarolle.

Barcarolle

Mouvement de Barcarolle (♩ = 138 environ)

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of grand staff notation. Each system contains a treble staff and a bass staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Mouvement de Barcarolle' with a note value of 138 approximately. The score begins with a piano (*p*) dynamic. The first system includes fingerings: 3, 1, 2, 1. The second system includes a B-flat fingering: (b). The third system includes a B-flat fingering: (b). The fourth system includes a piano-piano (*pp*) dynamic marking. The fifth system includes mezzo-forte (*mf*) and crescendo (*exp.*) markings. The score is characterized by flowing sixteenth-note patterns in the bass and more melodic lines in the treble, with various articulations and phrasing slurs.



(♩ = ♩ précédente)





Mouvement initial

ISABELLE (*chantant a son balcon*) *mp*

Ah! — que Ve-nise est bel - le Le

I.

soir dans ses — flots bleus.

SOPRANI et CONTRALTI. *derrière le théâtre*

TENORI. *derrière le théâtre*

BASSI. *derrière le théâtre*

à

La la la la la la la la la la la la la la la la la la

La la la la la la la la la la la la la la la la la la

S.

C.

T.

B.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

I. 
 Quand la lu - ne nou - vel - le Son - rit aux a - mou -

S. 
 C. 

T. 
 la

B. 
 la



I. 
 .reux

S. 
 C. 
 à

T. 
 La la la la la la la la la la la la la la la la

B. 
 La la la la la la la la la la la la la la la la



I. *mf*

Là plus d'un gon - do - le Con - duit un cou - ple heu.

mf exp.

I. *mf*

-reux U - ne fil - let - te fol - le

I. *Cédez* *mf*

Un jaloux té - né - breux O

SOPRANI *mp*

CONTRALTI *mp*

TENORI *mp*

BASSI *mp*

Que

Que

Que

La

Cédez

cresc.

I. nuit d'é - té pro - pi - ce Aux ten - dres ren - dez -

S. *cresc.* la brise é - tait bel - le Ce soir au Ri - al -

C. *cresc.* la brise é - tait bel - le Ce soir au Ri - al -

T. *cresc.* la brise é - tait bel - le Ce soir au Ri - al -

B. la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

(♩ = 112)

cresc.

I. *f* - vous *p* Zé - phyr's soy - ez - com - pli - ces

S. *f* *p* to Tes a - mis sont fi - dè - les

C. *f* *p* to Tes a - mis sont fi - dè - les

T. *f* *p* to Tes a - mis sont fi - dè - les

B. *f* *p* la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

f dim. *p*

I. *cord à* Le con - tra - to d'A - dè - le

S. dit Ac - cou - rent à ton ai - de

C. dit Ac - cou - rent à ton ai - de

T. dit Ac - cou - rent à ton ai - de

B. la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Cédez *Librement* *mf*

I. Et Pe - dro le té - nor

S. Dans la barque à Rien - zi

C. Dans la barque à Rien - zi

T. Dans la barque à Rien - zi La la la la la la la la

B. la la la la la la la la la la la la la la la la

Cédez *Librement* *(♩ = 92)*

I.

TENORI

BASSI

The first system of the musical score. It includes a vocal part for Tenors (TENORI) and Basses (BASSI), and a piano accompaniment. The vocal parts have long, flowing melodic lines. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Rit.

Rit.

p

The second system of the musical score. It includes a vocal part and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Rit.' (Ritardando). The piano part includes a dynamic marking 'p' (piano). The vocal part has a melodic line that ends with a fermata. The piano accompaniment has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

8

pp

The third system of the musical score. It includes a piano accompaniment. The dynamic marking 'pp' (pianissimo) is present. A measure rest of 8 measures is indicated at the beginning. The piano part has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

The fourth system of the musical score. It includes a piano accompaniment. The system concludes with a double bar line. The piano part has a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

ZERBINETTE: *J'ai l'idée d'un charmant stratagème pour laisser la liberté aux amoureux et donner des chances de succès à mon amour pour Pierrot.*

Romance de Pierrot

Cantabile *sussuré*

PIERROT

Cantabile ($\text{♩} = 108$ environ)

PIANO *p*

Ed. * *simile*

Pi. *-guè - re Me voi - ci, femme sous ton bal - con Mais l'a -*

Pi. *-mour ce n'est plus notre af - fai - re A - mour, sé - ré - na - de, ni chan -*

Pi. *-son. Seule - ment le lo - gis est bien*

Pi. *f* **Poco meno vivo**

vi - de L'adul - tè - re, je l'ai en hor - reur

mf

Pi.

Les draps du lit me semblent hu - mi - des Car j'ai per - du le commu - ta -

expr.

a Tempo

Pi. - teur J'ai per - du le commu - teur

a Tempo

m.g.

Pi. **Cédez -**

Cédez - Il y a no - tre pe - ti - te ta -

Poco meno vivo

Pi. *ble* — Elle n'a ja-mais plus qu'un cou . vert

mf

Pi. Venise à deux c'était suppor - ta - ble Malgré les pueces) et le chemin

Pi. *a Tempo* d'fer *a* *Rall. tr.*

a Tempo *Rall.* *m.g.*

Pi. *a Tempo* Mets tes ro - bes dans ta va.

a Tempo

Pi. *li - se Fuy - ons les douches de ton doc - teur Nous*

Pi. *i - rons voir la tour de Pi - se Veux - tu? Nous pren - drons le vapeur.*
fausset
très exp.

Pi. *port.*
à à

Pi.

Enchaînez

Scène et Trio

ZERBINETTE

Quasi lento (♩ = 66)

PIANO

p

3

Z.

mf

Prenez ma main Mon - sieur mon ma - ri

(♩ = 144)

Rit.

mf

Z.

Elle est à vous de - puis la mai - rie) Voi - ci ma va - li -

f

Z.

se Nous partons pour Pi - se

p

Poco rit.

(♩ = 66)

p

AllegrettoISABELLE *mf*

ARLEQUIN

La far - ce me sem - ble bon - ne Zer - bi - ne

Pier - rot a ra - vi la bon - ne Et la bonne en est ra - vie)

Allegretto (♩ = 112)

mf

I. part a - vec lui

A. On a bien du mal à trouver des domes.

Riten.

f

ZERBINETTE

au Mouvement*mf* Ce grand voi - le vous é - ton - ne

A. - ti - ques au - jour d'hui Elle a du goût la sou - bret - te

Poco rit.**au Mouvement**

p *mf*

ISABELLE

Vite Arlequin je m'ap-prê-te Ne per-dons pas un ins-tant

Et vous pa-rai-sez sur-pris Fal-lait-il pas que per-son-ne

D'ai-mer ce po-ti-ron blanc

Riten. - - -

Vit mes traits dans le pa-ys

Nous vous sculpte-rons des

Riten. - - -

Riten. au Mouvement

Du doc-teur les a-co-ly-tes

cor-nes Fai-tes a-vec du bois de lit

Riten. au Mouvement

ISABELLE

Ar-le-quin mettez des bor-nes A vos propos de mé-pris

z. Si nous é-tions re-con-nus Me-ra-mé-ne-raient bien vi-te

Riten.

z. A la Science et à Vé-nus

ARLEQUIN *mf* Hâ-tez-vous Monsieur son ma-

f

Riten.

ISABELLE

mf Hâ-tez-vous Mon-sieur son ma-ri

z. *mf* Hâ-tez-vous Monsieur mon ma-ri Hâ-tez-vous Monsieur mon ma-

A. -ri Hâ-tez-vous, hâ-tez-vous Mon-sieur son ma-ri

(♩ = 144)

p *mp*

I. *Hâtez-vous d'offrir votre bras Le chemin de fer n'attend pas* _____

Z. *ri Hâtez-vous, hâtez-vous de m'offrir le bras Le chemin de fer n'attend*

A. *Hâtez-vous, hâtez-vous d'offrir votre bras Le chemin de fer n'attend*

Ritard.

I. *Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend*

Z. *pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend*

A. *pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend*

Ritard.

I. *pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend pas. —*

Z. *pas.*

A. *pas, Le che - min de fer n'at - tend pas.* ($\text{♩} = 80$)

tr. *cresc.*

p

(Arlequin s'approche du balcon d'Isabelle en accordant sa guitare.)

dim.

8^a bassa

pp

Enchaînez

Sérénade d'Arlequin

ARLEQUIN **Scherzando**

PIANO **Scherzando** (♩=100 environ)

mf

p

A. *mf*

Nou - ba! Nou - gat! Ah! la voi

A. *mp*

.la La vé - ri - ta - ble

p

A.

Ma - no - la! Son -

mf

sec

A. *f*

nez bas - sons et cas - ta - gnet - tes

A. *p* **Sans presser** (*quasi parlando*)

Son - nez, son - net, - c'est un son -

A. *cantabile* **Rit. . . a Tempo**

net - Non pas! Mais u - ne can - zo - net -

Cédez un peu (*♩ = 100*)

cre -

A.

net - te Pierrot enlève Zer - bi - net - te Qui voile sa chère bi -

scen *do*

A. *f*

net . te Ber . line au quai des pick . po . ckets Zer .

f *très sec*

A.

bine ho . quet des bil . bo . quets Tan . dis qu'à sa

p

A.

barbe à son nez J'ar . bo . ri . cul .

p

A.

ti . ve sa tê . te Bien . tôt le toc . sin va son . ner

A. *Pan-ta - lon ti - re la son - net - te*
Cédez un peu

mf en dehors

A. *Cet Har - pa - . gon dé - sar - çon - né Ce se -*

f m.g.

Rit. - - - a Tempo

A. *ra gué - ri - son com - plè - te Pour les ma - la - des*

Sans pressez

A. *ran - çon - nés De cet - te mai - son si hon -*

A. *ne . te.*

A. *mf*
Nou . ba! Nou . gat! Ah! la voi .

A. *crusc.*
là! La vé . ri . ta . ble

A. **Riten.** *ff* **Riten.** *Pour finir*
Ma . no . la!

Scène et Duetto

Pour enchaîner

ISABELLE

ARLEQUIN

PIANO

. la!

(♩ = 100)

*ff**mf*

ARLEQUIN

mf

Et mainte . nant gazouillons des choses

ISABELLE

mf

Ne chan . tons pas trop haut

On pour . rait nous en .

A.

ten . dres!

I. *ten . dre*

A. *Pan . ta . lon ron . fle Et ça le gonfle Il ronfle à pier(re) fen .*

Riten. ($\text{♩} = 72$)

I. *Par . tons! Par . tons! Par .*

A. *dre Par . tons! Al . lons cueil .*

Riten. ($\text{♩} = 72$)

I. *tons!*

A. *lir sur la la . gu . ne Des frai . ses ro . ses et des pru . nes*

A.

Nous di.rons plutôt mi.ra.bel.les Pour ri.

A.

.mer a.vec I.sa.bel.le

ISABELLE

Les lè.gu.mes! la bas.se' - cour! A la ma.

Rall.

I.

.niè.re des po.è.tes Vous allez donc me fair(e) la cour Faites,Faites!

Rall.

ARLEQUIN

Le temps me man- que

PIERROT

librement récité

En ef.

mf

ff

Pi.

.fet je pourrais ar-ri-ver d'un moment à l'au-tre.. Le vent de la la-

suivez le chant

mp

Pi.

-gune a en-le-vé le voile de la bonne et j'ai vu que — j'étais co-cu. Allons pré-

Pi.

-venir Monsieur l'docteur Il a le dos plus lar-ge que le mien.

Molto mod^{to}

Molto mod^{to} $\frac{3}{4} = \frac{6}{8}$ (♩ = 126)

ARLEQUIN

p Viens dans ma na - cel . . . le Bel . . . le jou - ven .

A. . cel . . . le L'Amour nous ap - pel - le je suis ton sau -

ISABELLE *p*

p Oui de ta na - cel . . .

A. - veur

I. 

le L'Amour nous ap . pelle Et ton I . sa - bel . le te don . ne son

I. 

cœur _____ L' A .

ARLEQUIN

L' A . mour de son ai . le Trop

cresc.

mf

I. 

mour _____ de son ai . le Trop longtemps re . bel . le Ra .

A. 

longtemps re . bel . le Ra . vi . ra ma belle au ri . va . ge d'or

I. *vi - ra ma belle Au ri - va - ge d'or*

A. *Ai - ma - bles trans - ports Nous touchons au port Ai -*

I. *Ai - ma - bles transports*

A. *ables transports Nous touchons au*

poco a poco cresc. **Animando**

I. *la la la la la la la la la*

A. *port â Nous tou - chons au*

poco a poco cresc. **Animando**

I. *la la la la la la la la la la la*

A. *port la la la la la la la la la*

I. *la la la la la la la la la la la*

A. *la la la la la la la la la la la*

$\frac{6-3}{8-\frac{3}{4}}$ ($\text{♩} = 76$)

Ritard.

I. *Nous tou-chons au port.*

A. *Nous tou-chons au port.*

Ritard.

Quatuor

Presto

ISABELLE

ZERBINETTE

PIERROT

PANTALON

PIANO

mf Voi-ci la po-li-ce,

mf Voi-ci la po-li-ce, Voi-ci la po-li-ce,

Presto (♩=144)

mf

I.

Z.

Pi.

Pan.

mf Voi-ci la po-lice On veut le coffrer

mf Voi-ci la po-li-ce, Voi-ci la po-lice On veut le coffrer

Voi-ci la po-li-ce, Voi-ci la po-lice On veut le coffrer

Voi-ci la po-li-ce, Voi-ci la po-lice On veut le coffrer

Rit.

I. Que ce - la m'effray - . . . e Vous é - tiez com - pli - ces

Z. Que ce - la m'effray - . . . e Ils é - taient com - pli - ces

Pi. Qu'on le mette au frais J'en ai la jau - nis - se

Pan. Qu'on le mette au frais Et qu'on en fi - nis - se

Rit.

Meno mosso
p léger

I. Tra la la la la la la la la Tra la la la la la la la la

Z. Tra la la la la la la la la Tra la la la la la la la la

Pi. Tra la la la la la la la la Tra la la la la la la la la

Pan.

Meno mosso
p

I. *la la la la la la la la la la la la la la la la la la*

Z. *la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*

Pi. *la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*

Pan. *mp un peu en dehors*
Fanfa.ronde vi . ces J'ensuis pour mes frais Et ma dé.bi.tri . ce

I. *la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*
mp Pauvre sé.duc . tri . ce

Z. *la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*
mp Pauvre sé.duc . tri . ce Voi.là de vos

Pi. *la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*
mp Jeune sé.duc . tri . ce Voi.là de vos

Pan. *mp*
Qui s'en douterait Jeune sé.duc . tri . ce Voi.là de vos

Ritard.

Ritard.

I.

Mon charmant se-cret Est à la po.

Z.

traits Son char-mant se-cret Est à la po.

Pi.

traits Vos char-mants se-crets Vont à la po.

Pân.

traits Vos char-mants se-crets Vont à la po.

Ritard.

Ritard.



Presto (Mouvement initial)

Presto (Mouvement initial)

I. *li - ce*

Z. *li - ce*

Pi. *li - ce* *Voi-ci la po-li-ce,*

Pan. *li - ce* *Voi-ci la po-li-ce, Voi-ci la po-li-ce,*

Presto (Mouvement initial)

Presto (Mouvement initial)

The musical score is written for piano on a grand staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Presto (Mouvement initial)'. The score consists of three measures. In each measure, the right hand plays a whole note chord, and the left hand plays a triplet of eighth notes. The notes in the left hand are G2, F2, and E2 in the first measure; G2, F2, and E2 in the second measure; and G2, F2, and E2 in the third measure. The notes in the right hand are B-flat3, E-flat4, and G4 in the first measure; B-flat3, E-flat4, and G4 in the second measure; and B-flat3, E-flat4, and G4 in the third measure.

mp **Accel.**

I. *mp* **Accel.**
Voi-ci la po-lic(e) Tra la la la la la la la la

Z. *mp*
Voi-ci la po-li-ce, Voi-ci la po-lic(e) Tra la la la la la la la la la la

Pi. *mp*
Voi-ci la po-li-ce, Voi-ci la po-lic(e) Tra la la la la la la la la

Pan. *mp*
Voi-ci la po-li-ce, Voi-ci la po-lic(e)

Accel.

f **port.**

I. *f* **port.**
Tra la la la la la la la la la la la la la la la

Z. *f* **port.**
Tra la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

Pi. *f* **port.**
Tra la la la la la la la la la la la la la la la

Pan. *f* **port.**
la la la la la

PANTALON: *Vous allez voir qu'il n'y en aurait pas un seulement
qui aurait l'idée d'avoir une chemise propre.*

Entrée d'Arlequin

Maestoso (♩=76)

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is marked 'Maestoso (♩=76)' and 'PIANO'. The tempo is indicated by a quarter note equal to 76 beats per minute. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The score begins with a forte (*f*) dynamic. The first system contains three measures. The second system contains three measures, starting with a fortissimo (*ff*) dynamic. The third system contains three measures, starting with a piano (*p*) dynamic. The fourth system contains three measures. The fifth system contains four measures, ending with a ritardando (*Rit.*) marking. The score is written in a grand staff with a treble and bass clef. The piano part is written in a grand staff with a treble and bass clef. The score is written in a grand staff with a treble and bass clef. The piano part is written in a grand staff with a treble and bass clef. The score is written in a grand staff with a treble and bass clef. The piano part is written in a grand staff with a treble and bass clef.

ARLEQUIN: *C'est une fermentation du Zymogène.*
Tous les autres malades vont bien.

Final

Allegretto

PANTALON

Zy-mo-gè-ne! Le cas est gra-ve

SOPRANI

Il l'em-mè-ne

CONTRALTI

Il l'em-mè-ne

TENORI

Il l'em-mè-ne

BASSI

Il l'em-mè-ne Le cas est gra-ve

PIANO

Allegretto (♩=104)

Pan.

cer.tainement

Etsans gè-ne! Le maître emmène mes clients

S.

Zymo-gè-ne! Le maître emmène cette enfant

C.

Zymo-gè-ne! Le maître emmène cette enfant

T.

Zymo-gè-ne! Le maître emmène cette enfant

B.

cer.tainement

Zymo-gè-ne! Le maître emmène cette enfant

PIERROT: *Eh bien! j'en ai assez! dût la Science m'enfermer moi-même sous les plombs de Venise! C'est ma femme après tout et je veux ma femme.*

dim. *p* **Riten.**

SOPRANI (♩=92)
Sa fem.me!
CONTRALTI
Sa fem.me!
TENORI
Sa fem.me!
BASSI
Sa fem.me!
(♩=92)
ff

S. Sa femme! Il a.vait u.ne femme Et l'on n'en savait
C. Sa femme! Il a.vait u.ne femme Et l'on n'en savait
T. Sa femme! Il a.vait u.ne femme Et l'on n'en savait
B. Sa femme! Il a.vait u.ne femme Et l'on n'en savait

S. rien Onn'ensavait rien Onn'ensavait

C. rien Onn'ensavait rien Onn'ensavait

T. rien Et l'onn'ensavait rien Et l'onn'ensavait rien

B. rien Et l'onn'ensavait rien Et l'onn'ensavait rien

ISABELLE

PANTALON C'est moi qui suis sa femme Le Public le sait

Vaurien! Vau-rien!

S. rien Onn'ensavait rien Et l'onn'ensavait rien

C. rien Onn'ensavait rien Et l'onn'ensavait rien

T. Onn'ensavait rien Et l'onn'ensavait rien

B. Onn'ensavait rien Et l'onn'ensavait rien

I. bien

ZERBINETTE

Hélas elle est sa femme Moi je ne lui suis rien

ARLEQUIN

Jelui prenais sa femme Et j'en faisais mon

I. C'est moi qui suis sa femme Le Public le sait bien

Z. Hélas elle est sa femme

A. bien Je lui prenais sa femme Et j'en faisais mon

A. bien

PANTALON

Vous êtes un infâme, Un filou, un vo.

Pan.

leur Je gar-de vo-tre femme — In-fir-mier de malheur

(♩ = ♩.)

p

fausset

PIERROT

mf

Rendez-moi donc ma femme Assez de grands docteurs

SOPRANI

mp

Il a.vait u . ne femme Il avait u.ne

CONTRALTI

mp

Il a.vait u . ne femme Il avait u.ne

TENORI

mp

Je ne comprends pas bien Il avait u.ne

BASSI

mp

Je ne comprends pas bien Il avait u.ne

mf

ARLEQUIN

ff

J'or - don - ne sans ré .

S. femme, Il a - vait u - ne femme Et l'on n'en sa - vait rien

C. femme, Il a - vait u - ne femme Et l'on n'en sa - vait rien

T. femme, Il a - vait u - ne femme Et l'on n'en sa - vait rien

B. femme, Il a - vait u - ne femme Et l'on n'en sa - vait rien

ff *m.d.*

A. - pli - que Moi, pre-mier Ins - pec - teur

m.g. *m.d.* *m.g.* *m.d.*

A. Qu'hors de cet - te bou - ti - que El - le par - te sur

m.g. *m.d.*

A. *l'heure.*

SOPRANI *p* L'Inspec.teur l'em.

CONTRALTI *p* L'Inspec.teur l'em.

TENORI *p* L'Inspec.teur l'em - mè - ne

BASSI *p* L'Inspec.teur l'em - mè - ne

(♩ = ♩.)

mf

Cédez

ISABELLE *mf* Ma ma.la.die est gra . ve Et je

ZERBINETTE *mf* Que l'Inspecteur l'em - mè - ne

S. mè - ne, L'Inspecteur l'em - mè - ne.

mè - ne, L'Inspecteur l'em - mè - ne.

T. L'Inspecteur l'em - mè - ne.

B. L'Inspecteur l'em - mè - ne.

Cédez (♩ = 144)

p *mf*

I. pars — a — vec lui Je ne veux pas d'en .

Z. Ce — la fait mon bon — heur Pierrot je se — rai .

Poco rit.

I. — tra — — — ve Qui me re — tien — ne Qui me retienne i .

Z. tien — ne Et ga — gne — rai ton cœur, Et ga — gne — rai — ton

SOPR. *mf cresc.*

Il ne faut pas — d'en — tra — — ve Qui la retienne — i .

CONTR. *mf cresc.*

Il ne faut pas — d'en — tra — — ve Qui la retienne — i .

TEN. *mf cresc.*

Il ne faut pas — d'en — tra — — ve Qui la retienne i .

BASS. *mf cresc.*

Il ne faut pas — d'en — tra — — ve Qui la retienne i

Poco rit.

tr m.g.

f

I. *ci.*

Z. *coeur.*

S. *ci.*

C. *ci.*

T. *ci.*

B. *ci.*

(♩ = 77) **Maestoso** (♩ = 69)

Accélérez jusqu'à la fin

I. *la la la la*

Z. *la la la la*

S. *la la la la*

C. *la la la la*

T. *la la la la*

B. *la la la la*

Accélérez jusqu'à la fin

I. *la la la la la la la la*

Z. *la la la la la la la la*

S. *la la la la la la la la*

C. *la la la la la la la la*

T. *la la la la la la la la*

B. *la la la la la la la la*

glissando

Allegro

Paris 1919-1920

Rideau

I.

Z.

S.

C.

T.

B.

glissando

Allegro

Paris 1919-1920

